

en français :

Le Lycée Franco-Allemand à Buc est un établissement multiculturel au sein duquel se trouvent la Section Franco-Allemande et la Section Internationale Anglophone. Après leur Bac, les élèves du LFA sont admis dans des établissements d'enseignement supérieur de qualité.

Afin d'aider nos étudiants à trouver l'université et le cursus qui leur conviennent, le LFA a établi un vaste réseau de partenaires internationaux. Le lycée organise une fois par an une semaine d'orientation professionnelle et une journée de l'information professionnelle: la JIP.

Au LFA, plusieurs personnes sont à la disposition des lycéens pour répondre à leurs questions sur l'orientation :

- Mme **Gacel** (Proviseure du LFA)
- Mme **Mathieu** (Proviseure - Adjointe)
- Mme **Bouraoui** (PsyEN-EDCO, CIO de Versailles-Saint-Cyr)
- Mme **Wagner** (Coordinatrice d'Orientation, Organisatrice JIP)
- Mme **Harcour** (Organisatrice JIP)
- Mme **Rostaing** (SIA)
- Mme **Wilson** (SIA, UCAS)

En outre, M. Droth de l'Agence fédérale pour l'emploi (Office central de placement des étudiants et des professionnels étrangers) est affecté à notre lycée et peut donner à nos lycéens des conseils sur l'orientation professionnelle et les études en **Allemagne**.

En plus, les lycéens peuvent contacter leur **professeur principal** pour toute autre question.

Concernant les stages, les séjours linguistiques et les échanges, vous pouvez contacter Mme Noggler, Mme Meister et Mme Brockmeier.

auf Deutsch:

Das Deutsch-Französische Gymnasium in Buc ist eine multikulturelle Schule, die die deutsche, die französische und die englischsprachige Sektion umfasst. Nach dem Abitur werden die Schülerinnen und Schüler des DFG an renommierten Hochschulen aufgenommen.

Um unseren Schülerinnen und Schülern dabei zu helfen, die für sie passende Universität und den richtigen Studiengang zu finden, hat das DFG ein umfangreiches Netzwerk internationaler Partner aufgebaut. Das Gymnasium organisiert einmal im Jahr eine Woche der Berufsorientierung und einen Tag der Berufsinformation: die JIP (Journée d'Information Professionnelle).

Am DFG stehen mehrere Personen den Gymnasiasten bei Fragen zu ihrer schulischen und beruflichen Orientierung zur Verfügung:

- Frau **Gacel** (Schulleiterin des DFG)
- Frau **Mathieu** (Stellvertretende Schulleiterin des DFG)
- Frau **Bouraoui** (Schulpsychologin und Beratungslehrerin des CIO Versailles-Saint-Cyr)
- Frau **Wagner** (Koordinatorin der Studien- und Berufsorientierung, Mitorganisatorin der JIP)
- Frau **Harcour** (Mitorganisatorin JIP)
- Frau **Rostaing** (SIA)
- Frau **Wilson** (SIA, UCAS)

Außerdem ist Herr Droth von der Bundesagentur für Arbeit unserer Schule zugewiesen, um die Schülerinnen und Schüler hinsichtlich ihrer Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten in **Deutschland** zu beraten.

Des Weiteren können sich alle Schülerinnen und Schüler bei Fragen an ihre **Klassenlehrkräfte** wenden.

Praktika, Sprachaufenthalte und Austausche organisieren **Frau Noggler, Frau Meister** und **Frau Brockmeier**.

in English:

The Franco-German High School in Buc is a multicultural institution comprising the Franco-German Section and the SIA. After completing their Baccalaureate, LFA pupils are admitted to high-quality higher education institutions.

To help our students find the university and course that suit them best, the LFA has established an extensive network of international partners. Once a year, the school organises a week of careers guidance and a careers information day: the JIP.

At the LFA, several people are available to provide students with post-baccalaureate university and career advice:

- Mrs. **Gacel** (Headmistress)
- Mrs. **Mathieu** (Deputy Headmistress)
- Mrs. **Bouraoui** (PsyEN-EDCO, CIO Versailles-Saint-Cyr)
- Ms. **Wagner** (Guidance Coordinator, JIP Organiser)
- Mrs. **Harcour** (JIP Organiser)
- Mrs. **Rostaing** (SIA)
- Mrs. **Wilson** (SIA, UCAS)

In addition, Mr. Droth (guidance counsellor from the German federal employment agency) is assigned to our lycée. He comes to Buc once a year and can give our students advice on their general university and career orientation and, more specifically, on the opportunities and possibilities for studying in Germany.

Furthermore, all students can contact their **class teachers** if they have any questions.

Internships, language stays and exchanges are organised by **Mrs. Noggler, Mrs. Meister** and **Mrs. Brockmeier**.